

I N D I A



NORTH INDIAN FOLK MUSIC

MUSIQUE POPULAIRE DE
L'INDE DU NORD

MUSIQUES & MUSICIENS *du* MONDE
MUSICS & MUSICIANS *of the* WORLD

NORTH INDIAN FOLK MUSIC

Music is woven into the lives of the Indian people of every province, of every village and of every racial extraction. The pattern of Indian village life includes elements of the three main ethnic groups, the Proto-Australoid, the Dravidian and the Aryan, and the folk music reflects the individual characteristics of these cultures as well as their mixtures.

An exhaustive study of Indian folk music would fill an entire record library, for there is not a single aspect of life which does not have its music. Thus the villager is accompanied from birth to death by music. Music takes him through the different seasons of the year, Spring, Summer, the rainy season and Winter, music accompanies his different religious festivals, his marriage, the birth of his children and the burial of his parents and grand-parents.

At night he listens to the old myths of Gods and men sung in the villages. Music accompanies his work, the

cultivation of the fields, sowing and harvesting, hunting, the gathering of herbs and fruits and, in the past, it used to accompany his fighting. Every region abounds with its own type of songs, and every province has its own colourful dances with which music is intimately connected. Those who become wandering Sadhus leave everything behind, family, possessions, garments and comfort. They only take a set of robes with them, a trident, a waterbowl and, from then on, spend their life singing the praise of their God.

We find a large variety of instruments accompanying folk-singers of India, almost every province displaying its own sub-varieties. Common to all are the different types of drums, the diversity of which is endless. They are of all sizes and shapes, barrel-drums, kettle-drums and various kinds of tambourines. Some are played by hand, others with sticks. The flute is an instrument heard throughout India. It is usually made of a piece of bamboo closed at one end with six finger holes and a mouth

piece on top and one hole for the thumb below. Flutes are either played horizontally or vertically, sometimes also as double-flutes.

A variety of string instruments is also found, either single or multi-stringed, plucked or bowed and to make the sound more colourful, a variety of metallophones such as cymbals and bells are used. The style of singing varies much from one part of India to another. In the village dances everybody participates, including the very old and the very young.

The songs presented here were recorded in Northern India. The texts are mainly in popular Hindi dialects often quite peculiar, as is the case of the songs from Banaras. The *Qawali* and the *Sufi* songs are in Persianised Urdu, the language of the Muslims of India. The *Bhajana* is in literary Hindi.

BANARAS

One of the most colourful regions of India is the Ganges valley with the city of Banaras as its sacred centre. In and around Banaras there was a

strong interchange between folk music and classical music and many of the original folk tunes live on in the semi-classical styles of Banaras, the *Tumris* and *Dadras*. Since ancient days Banaras has been a centre of pilgrimage for visitors from all over India; thus, for centuries many different types of tunes have been heard in the city.

1 KAJRI

A *Kajri*, or *Kajli*, is a song of the rainy season. During the rains the Indian villager spends much of his time at home, watching nature come alive again with colour and growth. Tender feelings awaken with the soft sound of the rain and he longs to share this experience with his beloved. The *Kajri* sung by Hiralal Yadav and his companions tells us of a young girl who longs for her absent lover. The eastern winds are blowing. When she hears the cry of the cuckoo in the morning and she sees the other couples together in the village, she feels that her lover is heartless.

2 HORI

Hori songs are sung during the Spring. The name "Hori" is derived from the gay Holi Festival, in which people throw coloured powders and water at each other and play merry. Most of the songs are dedicated to the God Krishna. In *Hori* song, Radha, the young milkmaid beloved of Krishna complains that instead of merely throwing red powder, he splashed coloured water on her, tore her blouse and broke her glass bangles.

3 VIRHA

A *Virha* is a traditional song of the Ahirs. After the Aryan invasion of India, the defeated peoples were assigned to certain professions and thus were allowed to survive, maintaining many aspects of their culture. The ancient and proud Abhiras, now called Ahirs, thus became milkmen and cowherds for centuries. In this song, two milkmen argue about the degree of sacredness of the river Ganges and the cow. The milkmen opt for the cow.

4 QAWALI

Qawalis are religious songs that belong to the Muslims of India. They are sung on all religious occasions in the evenings and often throughout the night. But *Qawalis* can also be sensuous and erotic. In the *Qawali* "Main behhud hun" (I am intoxicated) the singer Hafiz Bashir requests a noble priest to support him on his way to his beloved. He is drunk with love and out of his senses. Being damned already, he cannot be damned any more. The house of his beloved is like the sacred Kaaba to him. He will allow the priest to go to heaven, but first he requests him to take him to his beloved. When he sees her charming movements his heart compells him to kiss her feet, to kiss her lips even. He begs the priest to take the poor lovers to the court of judgement of the holy prophet Mohammed.

5 DHUN on the Shahnai

The *Shahnai* is the Indian oboe. The expressive wind instrument with a double reed is found in folk music as well as in classical music. But the

Shahnai often retains a certain rustic element, as in the *Dhun* played by Hiralal. A *Dhun* is an improvisation based on a folk tune. The accompanying instrument is the *Duggi*, a small pair of kettle drums played by hand.

BIHAR PROVINCE

In the eastern province of Bihar, which a few centuries B.C. was the centre of the great Mauryan empire, a variety of pre-Aryan tribes live next to the Aryan population. This is reflected in the folk music of Bihar. Some of the Aryan population immigrants not only adopted the seasonal rites of the Non-Aryans but along with these, certain aspects of their music.

6 FLUTE & MANDAR

Common to both are the flute and certain drums, among them the beautiful *Mandar*, sometimes also called *Madal*, which is a barrel-drum made of baked clay. Its deep bell-like sound which is often heard during

the night in Bihar villages mixes attractively with the sound of the bamboo flute. Vocal and instrumental music of the folk musicians of Bihar is often characterised by a tense vibrato. On this recording the flute is played by Johan and the *Mandar* by Tibha Pahan, both from the village of Kharaundi, near Ranchi.

7

"CHITRAKUTE NIJA DHARE" (Song)

"Chitrakute nije dhare" (Sitting sadly in the forest of Chitrakute) sung by Lahura Mahto from Kharaundi with his accompanists tells us about an episode from the Ramayana epic. Rama and Sita are in the Arjuna forest with Rama's brother Lakhan. Sita sees a golden deer and wishes to have it. Rama, taking his bow follows the deer far into the forest. The deer is actually one of Ravana's brothers who took this disguise to entice Sita, whom Ravana wants to abduct: while dying, the animal calls out the name of Lakhan, whom the demon was supposed to lure away from Sita.

BUNDELKHAND

8 PHAG

The province known as Bundelkhand has a long tradition of chivalry. Villagers assemble in the evenings to listen to the ancient tales of their heroes. But the Bundeli people also possess a delightful sense of humour, which comes out in their Spring songs known as *Phag*. As the name suggests, they are always sung in the month of Phalgun and the music gatherings are accompanied by all sorts of jokes and merry-making. The half-drunk style of the *Phag* portion recorded in the village of Rath tells about some kind of back beetle which had bewitched the forest...

9 KHANJRI SOLO

A natural talent for drumming is found all over India. Often the drum is a very simple instrument, as in the case of the solo played by Bhagavan Das (from Rath) on the *Khanjri*. The *Khanjri* is a small tambourine with a few metal bells attached. It is held in the left hand and it is played with the right. A good player can produce a large variety of sounds.

10 GARI

Gari are songs of a humorous nature found in different parts of Northern India. The subject is often abuse, sometimes protest, but the words are always meant to be amusing. This song was also recorded in the village of Rath.

RELIGIOUS MUSIC

11 BHAJANA

Bhajanas are devotional songs. The one entitled "Yehan jina do din ka" composed by a holy man named Brahmananda, is sung by a wandering Sadhu. He accompanies himself on a simple three-stringed drone instrument, the *Tintara*. Having left his home in Nagpur, central India, he roams from village to village all over India singing devotional songs to remind us: "Our life here lasts only two days, but the singing of the name of God brings lasting happiness".

12 SUFI SONG

Islamic mysticism came to be known in the 8th or 9th century A.D. by the name of Sufism. (The Arabic word

Sufi means a wearer of wool. Woolen dress was associated with spirituality even in pre-Islamic times). The idea of oneness is expressed in several verses of the Koran. "Wheresoever ye turn, there is the face of Allah" (2:115). The Sufi believes that the reality of oneness is hidden from ordinary man by the veil of illusion which cannot be removed by any human faculty, but human limitations can be overcome by divine grace. Sufis tend to withdraw from the world and various monastic orders have been founded, the Qadiri order founded by 'Abd'al-Qadir of Jilani in A.D. 1166 and the Shadhili order founded by Abu'l-Hasan being the largest ones. Although more inclined to listen to the "doctrine of the heart" than the "doctrine of words", the Sufis have produced wonderful hymns and poetry. The mystical poetry of Jalalud-Din Rumi is among the finest works of Persian poetry. In many ways the Sufi doctrine is close to the Advaita philosophy of the Hindus. Prince Dara Shikuh, the Sufi brother of the Mughal Emperor Aurangzeb

remarked that the only difference between Sufism and Advaita is one of terminology. On days dedicated to Muslim holy men, worshippers visit the Sufi shrines to offer flowers, incense and prayers. Hymns are sung in praise of the Saints, such as the one dedicated to the Sufi Hazrat, Nizamuddin of Delhi. "Mehboob Khudaye, Jinnobasar..." (Beloved of God, possessing supernatural powers, favoured prophet Hazrat Nizamuddin...).

MANFRED JUNIUS



right. A good player can produce a large variety of sounds.

MUSIQUE POPULAIRE DE L'INDE DU NORD

En Inde, dans chaque province, dans chaque village, et à tous les niveaux sociaux, la musique est intimement mêlée à la vie. Les trois principaux groupes ethniques, Proto-Australoïdes, Dravidiens et Aryens, sont représentés dans le village indien et la musique populaire reflète les caractères particuliers de ces trois groupes ainsi que leurs traits communs.

Une étude systématique de la musique populaire indienne remplirait une bibliothèque musicale. Il n'existe aucun aspect de la vie qui n'implique une forme de musique. Le villageois vit entouré de musique de sa naissance à sa mort. La musique l'accompagne à travers les saisons, printemps, été, saison des pluies, hiver, elle est présente à toutes les fêtes religieuses, à son mariage, à la naissance de ses enfants, à l'enterrement de ses parents.

La nuit, il écoute les chants qui célèbrent les légendes des dieux et

des hommes. La musique accompagne son travail, la culture des champs, les semaines et les moissons, la chasse, la cueillette des champs, des herbes, la récolte des fruits : autrefois, elle était également présente lors des combats. Chaque région possède ses propres chants, et chaque province ses danses pittoresques auxquelles la musique est intimement liée. Ceux qui deviennent des moines errants abandonnent tout, famille, propriétés et confort. Ils n'emportent qu'un vêtement, un trident, une calebasse et passent leur vie à chanter les louanges de leur Dieu.

Les chanteurs populaires indiens utilisent un grand nombre d'instruments qui varient d'une province à l'autre. Partout, on peut entendre des tambours, dont il existe de nombreuses variétés. Il y en a de toutes les tailles et de toutes les formes, tambours en forme de tonneaux, timbales, tambours à cadre et tambourins. Les uns se frappent avec la main, les autres à l'aide de baguettes. La flûte est l'instrument le

plus répandu en Inde. En général, elle est faite d'un simple tube de bambou fermé à l'une de ses extrémités et percé d'une embouchure, de six trous à la partie supérieure, et d'un trou au-dessous que l'on ferme avec le pouce. On en joue soit horizontalement, soit verticalement ; il y a aussi des flûtes doubles.

Il existe également en Inde un grand nombre d'instruments à cordes, certains monocordes, d'autres à cordes multiples, que l'on pince ou dont on joue avec un archet ; on utilise aussi diverses sortes de métallophones tels que les cymbales et les cloches, qui rendent l'exécution plus colorée. Le style du chant varie beaucoup suivant les régions. Tout le monde participe aux danses du village, les plus jeunes comme les plus âgés.

Les chants enregistrés ici proviennent tous du Nord de l'Inde : les textes sont écrits dans les dialectes locaux du hindi souvent très particuliers, comme c'est le cas pour les chants de Bénarès. Le Qawali et le chant soufi

sont en Urdu, langue apparentée au persan, parlée par les musulmans. Le *Bhajana* est en hindi littéraire.

BÉNARÈS

L'une des régions les plus pittoresques de l'Inde est constituée par la vallée du Gange et la ville de Bénarès qui en est le centre religieux. Cette région a donné naissance à de nombreux échanges entre la musique populaire et la musique savante ; c'est ainsi que bien des mélodies d'origine populaire servent de base à l'art raffiné semi-classique des *Thumri* et *Dadara* de Bénarès. Depuis les temps les plus anciens, Bénarès est un haut lieu de pèlerinage pour les visiteurs venus de toutes les régions de l'Inde, et c'est ainsi que, au cours des siècles, tous les styles mélodiques s'y sont fait entendre.

1 KAJRI

Un *Kajri*, que l'on appelle aussi *Kajli*, est un chant de la saison des pluies. Durant cette période, les villageois indiens passent chez eux une grande partie de leur temps à regarder la

nature revivre et reverdir. Le doux bruit de la pluie éveille chez le villageois de tendres sentiments, qu'il veut faire partager à sa bien-aimée. Ce *Kajri*, interprété par Hiralal Yadav et ses musiciens, conte l'histoire d'une jeune fille dont l'amant est parti au loin et qui se meurt d'amour pour lui. Elle écoute le vent d'est et le chant du coucou le matin ; elle regarde les jeunes gens du village passer deux par deux et trouve que son amant n'a pas de cœur.

2 HORI

Les *Hori* sont les chants du printemps. Ce mot "Hori" tire son origine de la joyeuse fête de Holi, au cours de laquelle les participants se divertissent à s'asperger mutuellement d'eau et de poudres colorées. Beaucoup de ces chants rappellent les amours du dieu Krishna. Dans le *Hori* enregistré ici, Radha, la jeune laitière aimée de Krishna, se plaint de ce que Krishna, au lieu de lancer seulement vers elle des poudres colorées, s'amuse à l'asperger d'eau. Il a déchiré sa blouse et brisé ses bracelets de verre.

3 VIRHA

Un *Virha* est un chant traditionnel des Ahirs. A la suite de l'invasion de l'Inde par les Aryens, certains métiers furent réservés aux peuples vaincus. Ceci permit d'assurer leur survie et de conserver intacts divers aspects de leurs cultures. C'est ainsi que le fier peuple des Abhiras, aujourd'hui nommés Ahirs, exerce depuis des siècles les métiers de laitiers et de gardiens de vaches. Dans le chant enregistré ici, deux laitiers discutent du caractère sacré du Gange et des vaches et tombent d'accord pour décider que les vaches sont plus sacrées que le Gange.

4 QAWALI

Les *Qawali* sont des chants religieux de la communauté musulmane indienne. Ces chants sont interprétés le soir, lors des fêtes religieuses et se prolongent souvent pendant la nuit entière. Mais les *Qawali* peuvent être également sensuels et érotiques. C'est ainsi que, dans le *Qawali* "Main behkud hun" (Je suis ivre), le chanteur, Hafiz Bashir, implore le

prêtre généreux de l'aider à rejoindre sa bien-aimée. Il est ivre d'amour à en perdre la raison. Etant déjà damné, il ne peut l'être davantage. La maison de sa bien-aimée est à ses yeux la sainte Kaaba de la Mecque. Il ne permettra pas au prêtre d'aller au ciel, s'il ne le mène auparavant auprès de sa bien-aimée. Lorsqu'il voit les gestes gracieux de celle-ci, il se sent contraint de lui baisser les pieds et même les lèvres. Il demande au prêtre de conduire les malheureux amants devant la cour de justice du saint prophète Muhammad.

5 DHUN interprété au Shahnai
Le *Shahnai* est le hautbois indien. La musique populaire et la musique classique utilisent toutes deux cet expressif instrument à vent à anche double. Mais la musique de *Shahnai* conserve souvent un certain aspect rustique, comme c'est le cas dans le *Dhun* exécuté ici par Hiralal. Un *Dhun* est une improvisation à partir d'un air populaire. L'instrument d'accompagnement est le *Duggi*, petite paire de timbales que l'on joue avec les mains.

PROVINCE DE BIHAR

Dans la province orientale de Bihar qui, quelques siècles avant J.C., formait le centre du grand empire Mauryen, de nombreuses tribus pré-aryennes vivent à proximité des peuples Aryens. Ce voisinage se fait sentir dans la musique populaire du Bihar. Parmi les immigrants aryens, certains ont adopté non seulement les rituels saisonniers des non-Aryens, mais encore certaines formes musicales particulières à ces derniers.

6 FLUTE & MANDAR

Les instruments communs sont la flûte et certains types de tambours, comme le magnifique *Mandar*, parfois aussi nommé *Madal*, tambour de terre cuite en forme de tonneau. Le son grave de cet instrument qui fait parfois penser à celui d'une cloche et qu'on entend souvent la nuit dans les villages du Bihar, se mêle merveilleusement à celui de la flûte de bambou. La musique vocale et instrumentale des musiciens populaires du Bihar se caractérise

généralement par un fort vibrato. Dans cet enregistrement, le joueur de flûte s'appelle Johan et le joueur de *Mandar* Tibha Pahan ; ces deux musiciens sont originaires du village de Kharaundi, près de Ranchi.

7 CHITRAKUTE NIJA DHARE (chant)

Le chant "Chitrakute nije dhare" (Assis tristement dans la forêt de Chitrakute), interprété par Lahura Mahto (de Kharaundi) et ses accompagnateurs, raconte un épisode du Ramayana. Rama et Sita se trouvent dans la forêt d'Arjuna avec Lakhan, frère de Rama. Sita aperçoit un cerf doré et désire s'en emparer. Armé de son arc, Rama part alors à la poursuite du cerf et s'enfonce profondément dans la forêt. Mais le cerf est en réalité l'un des frères de Ravana et son déguisement a pour but de séduire Sita que Ravana désire conquérir. Blessé à mort, l'animal appelle Lakhan que le démon était censé attirer loin de Sita.

BUNDELKHAND

8 PHAG

La région du Bundelkhand a derrière elle une longue tradition chevaleresque. Le soir, les habitants des villages se rassemblent pour écouter le récit des hauts faits de leurs héros. De plus, le peuple Bundeli est doué d'un grand sens de l'humour qui se fait jour dans les chants de printemps, connus sous le nom de *Phag*. Comme leur nom l'indique, on les chante toujours pendant le mois de Phalgun. La musique sert de prétexte à des réunions qui sont l'occasion de plaisanteries et de réjouissances de toutes sortes. Cet enregistrement de *Phag* (village de Rath), interprété dans un état de demi-ivresse, conte l'histoire d'un certain scarabée noir qui avait enchanté la forêt...

9 SOLO DE KHANJRI

On retrouve à travers toute l'Inde le même talent inné des joueurs de tambours. Les tambours sont parfois des instruments très simples, comme c'est le cas dans le solo interprété par Bhagavan Das (village de Rath) sur

un *Khanjri*. Le *Khanjri* est une sorte de petit tambourin, auquel sont attachées quelques clochettes de métal. On le tient de la main gauche et on le frappe de la main droite. Un bon interprète peut en tirer des sons d'une grande variété.

10 GARI

Les *Garis* sont des chansons humoristiques que l'on trouve un peu partout en Inde du Nord. Le thème en est parfois insultant pour les auditeurs, constitue parfois aussi une protestation. Les paroles prétendent toujours à rire. Ce chant a également été enregistré dans le village de Rath.

MUSIQUE RELIGIEUSE

11 BHAJANA

Les *Bhajanas* sont des chants religieux. L'un d'eux, intitulé "Yehan pina do din ka", composé par un Saint nommé Brahmananda, est interprété ici par un moine errant qui s'accompagne au *Tintara*, instrument à trois cordes au son monotone. Ayant quitté sa maison de Nagpur, en Inde centrale, ce moine voyage à

pied à travers l'Inde, allant de village en village en chantant des mélodies religieuses : "Notre vie ici-bas ne dure que deux jours, chanter la gloire du nom divin apporte le seul bonheur durable".

12 CHANT RELIGIEUX SOUFI

Le mysticisme de l'Islam a commencé à être connu vers le 8^e ou 9^e siècle après l'ère chrétienne sous le nom de soufisme (le terme arabe "Sufi" signifie porteur de vêtements de laine, ceux-ci étant associés à l'idée de la vie monastique, et ce déjà dans la période pré-islamique). Le concept de l'omniprésence divine est exprimé à plusieurs reprises dans le Coran. "Où que tu te tournes, tu rencontreras le visage d'Allah" (2:115). Les Soufis croient que, pour l'homme ordinaire, la réalité d'un Dieu unique se dissimule sous un voile d'illusion. Les facultés humaines ne permettent pas de soulever ce voile, mais la grâce divine permet à l'homme de dépasser ses limites. Les Soufis ont tendance à se retirer du monde et ils ont fondé de nombreux ordres monastiques, dont les plus im-

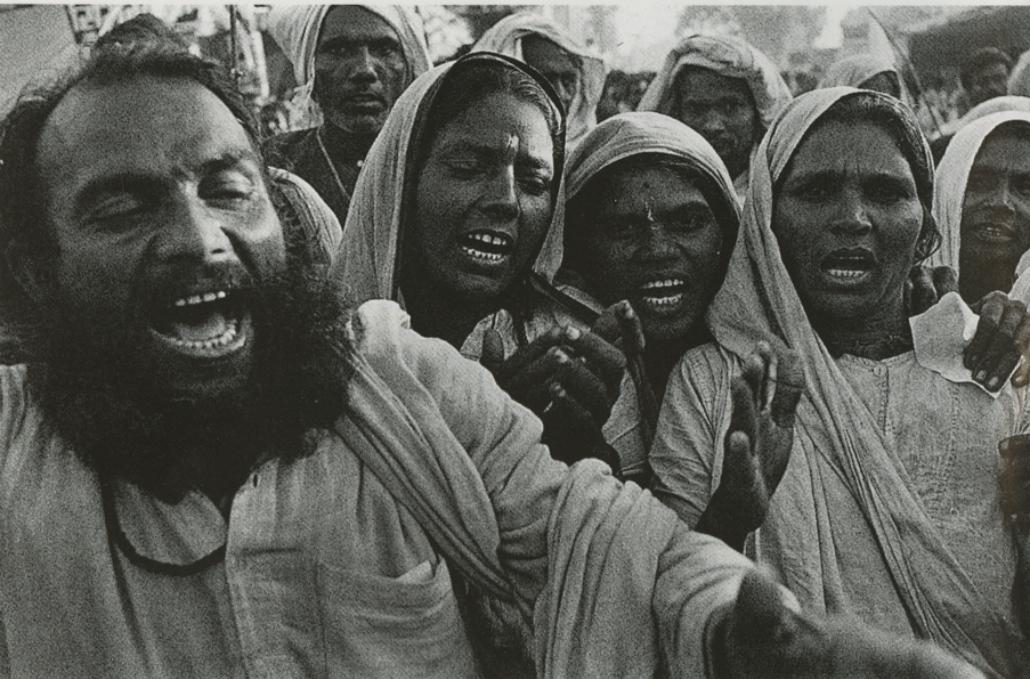
portants sont l'ordre Qadiri créé par Abd'al-Qadir de Jilani en 1166 après l'ère chrétienne et l'ordre Shadhili, fondé par Abu'l-Hasan. Bien qu'étant portés à suivre la "doctrine du cœur" plutôt que la "doctrine des mots", les Soufis ont été à l'origine d'hymnes et de poèmes merveilleux. Les poèmes mystiques de Jalal-ud-Din Rumi comptent parmi les plus belles œuvres de la poésie persane. Par certains côtés, la doctrine soufi se rapproche de la philosophie advaita des Hindous. Le Prince Dara Shikuh, frère soufi de l'empereur mogol Aurangzeb, a fait remarquer que la seule différence entre le soufisme et la doctrine advaita est une différence de terminologie.

Aux jours qui sont dédiés à un Saint musulman, les fidèles viennent visiter les sanctuaires soufis et y font des offrandes de fleurs, d'encens et de prières. Des chants religieux sont exécutés en l'honneur des Saints, tels que celui donné ici qui est dédié au Saint soufi, Hazrat Nizamuddin de Delhi : "Mehboob Khudaye, Jin-nobasar..." (Aimé de Dieu,

possesseur de pouvoirs surnaturels, bienheureux prophète Hazrat Nizamuddin...).

MANFRED JUNIUS

D 8033



Photos : Claude SAUVAGEOT



ENGLISH COMMENTARY INSIDE
COMMENTAIRES EN FRANÇAIS
A L'INTÉRIEUR

MUSICS AND MUSICIANS OF THE WORLD **INDIA**

NORTH INDIAN FOLK MUSIC

Recordings & commentary : MANFRED JUNIUS

[1] KAJRI

4'24

Song of the rainy season by Hiralal Yadav and party / Chant de la saison des pluies par Hiralal Yadav et ses musiciens

[2] HORI

3'47

Spring song by Hiralal Yadav and party / Chant de printemps par Hiralal Yadav et ses musiciens

[3] VIRHA

2'31

Ahir song by Ram Dhani and party / Chant des Ahirs par Ram Dhani et ses musiciens

[4] QAWALI

4'29

Muslim devotional song by Hafiz Bashir and party / Chant religieux musulman par Hafiz Bashir et ses musiciens

[5] DHUN

9'41

on the Shahnai / Interprété au Shahnai
by Hiralal and party / par Hiralal et ses musiciens

[6] FLUTE & MANDAR

3'07

by / par Johan & Tibha Pahan

REISSUE AUVIDIS - 12 av. M. Thorez F-94200 IVRY-SUR-SEINE
OF THE ALBUM INDIA North Indian Folk Music (collection "Musical Atlas" founded by Alain Daniélou) realized by THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR COMPARATIVE MUSIC STUDIES AND DOCUMENTATION (IICMSD) BERLIN / VENICE (with the assistance of the Calouste Gulbenkian Foundation) for the



D 8033

AD 090

3 298490 080337

*MUSIQUES ET MUSICIENS DU MONDE **INDE***

MUSIQUE POPULAIRE DE L'INDE DU NORD

Enregistrements & commentaire : MANFRED JUNIUS

[7] "CHITRAKUTE NIJA DHARE"

4'21

Song by Lahura Mahto and his group / Chant par Lahura Mahto et son ensemble

[8] PHAG

4'04

Spring song by a group of villagers from Rath / Chant de printemps par les habitants du village de Rath

[9] KHANJRI

2'10

Tambourine solo / Solo de tambourin
by / par Bhagavan Das

[10] GARI

3'38

Song by / Chant par Bhovanidin

[11] BHAJANA

4'23

by / par Devdas Raukatse (wandering Sadhu / Moine errant)

[12] SUFI SONG / CHANT SOUFI

3'06

by Mahmud Nizami and a group of singers from Nizamuddin shrine / par Mahmud Nizami et un groupe de chanteurs du sanctuaire de Nizamuddin

REEDITION AUVIDIS - 12 av. M. Thorez F-94200 IVRY-SUR-SEINE
DE L'ALBUM INDE Musique populaire de l'Inde du Nord (collection "Atlas Musical" fondée par Alain Daniélou) réalisé par l'INSTITUT INTERNATIONAL D'ÉTUDES COMPARATIVES DE LA MUSIQUE ET DE DOCUMENTATION (IICMSD) BERLIN / VENISE (avec l'appui de la Fondation Calouste Gulbenkian) pour le

INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL
CONSEIL INTERNATIONAL DE LA MUSIQUE
COUNCIL

50'30

© AUVIDIS / IICMSD / UNESCO 1991

© AUVIDIS-UNESCO 1972 / 1991

AUVIDIS
DISTRIBUTION